Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | według zwyczaju kapłaństwa dostał w drodze losowania by okadzić wszedłszy do świątyni Pana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | że według zwyczaju\* kapłaństwa wylosował\*\* kadzenie w przybytku Pana.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | według zwyczaju kapłaństwa dostał w udziale, (by) okadzić wszedłszy do przybytku Pana. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | według zwyczaju kapłaństwa dostał w drodze losowania (by) okadzić wszedłszy do świątyni Pana |

1. 1) Lub: porządku, ἔθος, od tego słowa pochodzi etyka. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>130 24:5</x>; <x>510 1:26</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. w miejscu świętym; kapłan składał taką ofiarę tylko raz w swojej karierze. Czyniono to o 9:00 i 15:00; o tych porach mogło mieć miejsce spotkanie z aniołem. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 30:7-8</x>; <x>130 23:13</x>; <x>230 141:2</x> [↑](#footnote-ref-5)